



FOLLOW
ME

跟從我

PASTOR JOHN SNELGROVE

施力高牧師



**THERE IS A COST TO BEING A FOLLOWER
OF JESUS, BUT IT IS THROUGH BEARING
THIS COST THAT LIFE AND DISCIPLESHIP
TRULY HAPPENS.**

**跟從耶穌是有代價的，
在承擔這代價的過程中，
生命轉化與門徒訓練才真正發生。**

MATTHEW 馬太福音

4 : 12 - 25

12 When Jesus heard that John had been put in prison, he withdrew to Galilee. 13 Leaving Nazareth, he went and lived in Capernaum, which was by the lake in the area of Zebulun and Naphtali— 14 to fulfill what was said through the prophet Isaiah:

15 “Land of Zebulun and land of Naphtali, the Way of the Sea, beyond the Jordan, Galilee of the Gentiles—

16 the people living in darkness have seen a great light; on those living in the land of the shadow of death a light has dawned.”

12耶穌聽見約翰被捕，就往加利利去。**13**他又離開拿撒勒，往西布倫和拿弗他利境內近海的迦百農去，住在那裡，**14**為了要應驗以賽亞先知所說的：

15「西布倫地、拿弗他利地，沿海之路，約旦河外，外族人的加利利啊！

16住在黑暗中的人民，看見了大光；死亡幽暗之地的居民，有光照亮他們。」

MATTHEW 馬太福音

4 : 12 - 25

17 From that time on Jesus began to preach, "Repent, for the kingdom of heaven has come near."

18 As Jesus was walking beside the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon called Peter and his brother Andrew. They were casting a net into the lake, for they were fishermen. 19 "Come, follow me," Jesus said, "and I will send you out to fish for people." 20 At once they left their nets and followed him.

17 從那時起，耶穌就開始傳道，說：「天國近了，你們應當悔改。」

18 耶穌在加利利海邊行走的時候，看見兄弟二人，就是名叫彼得的西門和他的弟弟安得烈，正在把網撒到海裡去；他們是漁夫。19 耶穌就對他們說：「來跟從我，我要使你們作得人的漁夫。」

20 他們立刻撇下網，跟從了他。

MATTHEW 馬太福音

4 : 12 - 25

21 Going on from there, he saw two other brothers, James son of Zebedee and his brother John. They were in a boat with their father Zebedee, preparing their nets. Jesus called them, 22 and immediately they left the boat and their father and followed him.

23 Jesus went throughout Galilee, teaching in their synagogues, proclaiming the good news of the kingdom, and healing every disease and sickness among the people.

21 耶穌又往前走，看見另一對兄弟，就是西庇太的兒子雅各和他的兄弟約翰，正和父親西庇太在船上整理魚網，他就呼召他們。**22** 他們立刻離了船，別了父親，跟從了耶穌。**23** 耶穌走遍加利利，在各會堂裡教導人，宣揚天國的福音，醫治民間各種疾病、各種病症。

MATTHEW 馬太福音

4 : 12 - 25

24 News about him spread all over Syria, and people brought to him all who were ill with various diseases, those suffering severe pain, the demon-possessed, those having seizures, and the paralyzed; and he healed them.

25 Large crowds from Galilee, the Decapolis, Jerusalem, Judea and the region across the Jordan followed him.

24 他的名聲傳遍了敘利亞全地，人們就把一切患病的，就是患各種疾病、疼痛、鬼附、癲癇、癱瘓的，都帶到他面前，他就醫好他們。

25 於是有許多人從加利利、低加波利、耶路撒冷、猶太和約旦河東來跟從耶穌。

耶穌被聖靈引到曠野，帶著聖靈的能力從曠野和試探中回來。

Jesus was **led by the Spirit** into the wilderness,
BUT returned from the desert and the
temptation **in the Power of the Spirit**

耶穌被聖靈引導到曠野，
靠著聖靈的能力從曠野和試探中回來

JESUS 耶穌 RELOCATES 遷移

13 Leaving Nazareth, he went and lived in Capernaum, which was by the lake in the area of Zebulun and Naphtali— 14 to fulfill what was said through the prophet Isaiah:

¹³他又離開拿撒勒，往西布倫和拿弗他利境內近海的迦百農去，住在那裡，¹⁴為了要應驗以賽亞先知所說的：



IN SUMMARISING THE REST OF THE STORY WE SEE:

The call of disciples:

總結故事餘下部分，我們看到：

門徒的呼召：



IN SUMMARISING THE REST OF THE STORY WE SEE:

The call of disciples:

Ministry begins:

總結故事餘下部分，我們看到：

門徒的呼召：

事奉開始：



IN SUMMARISING THE REST OF THE STORY WE SEE:

The call of disciples:

Ministry begins:

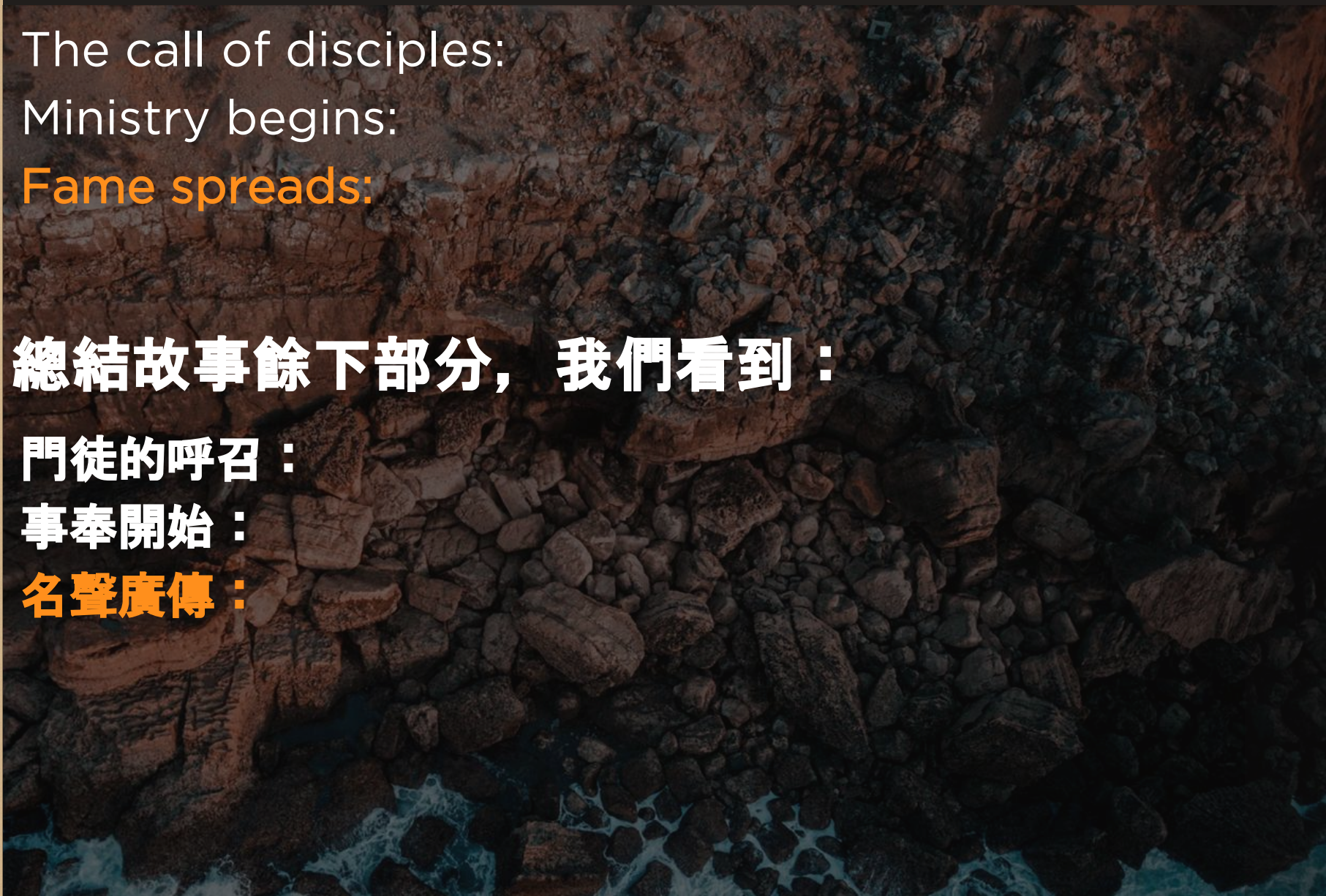
Fame spreads:

總結故事餘下部分，我們看到：

門徒的呼召：

事奉開始：

名聲廣傳：



IN SUMMARISING THE REST OF THE STORY WE SEE:

The call of disciples:

Ministry begins:

Fame spreads:

Crowds follow:

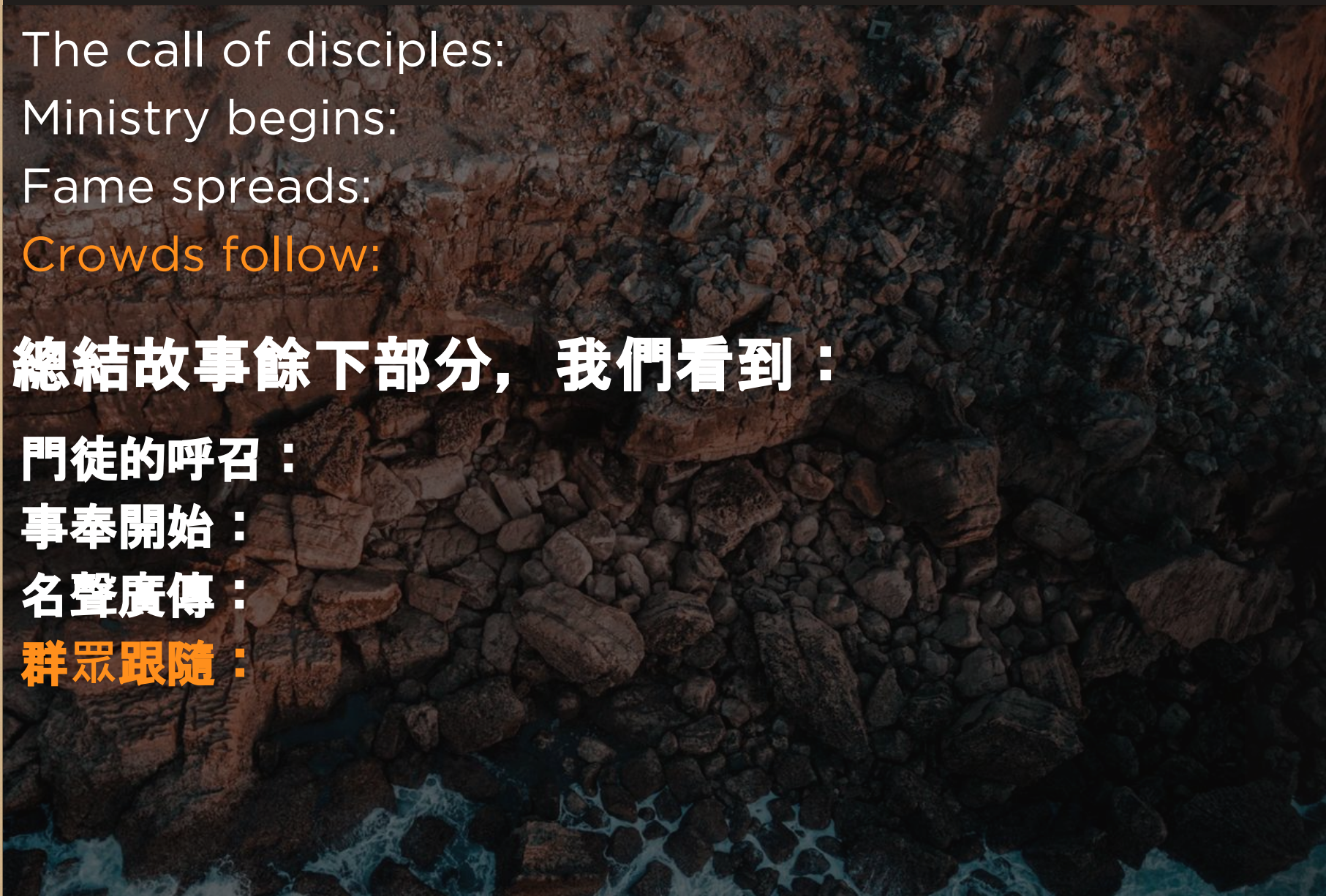
總結故事餘下部分，我們看到：

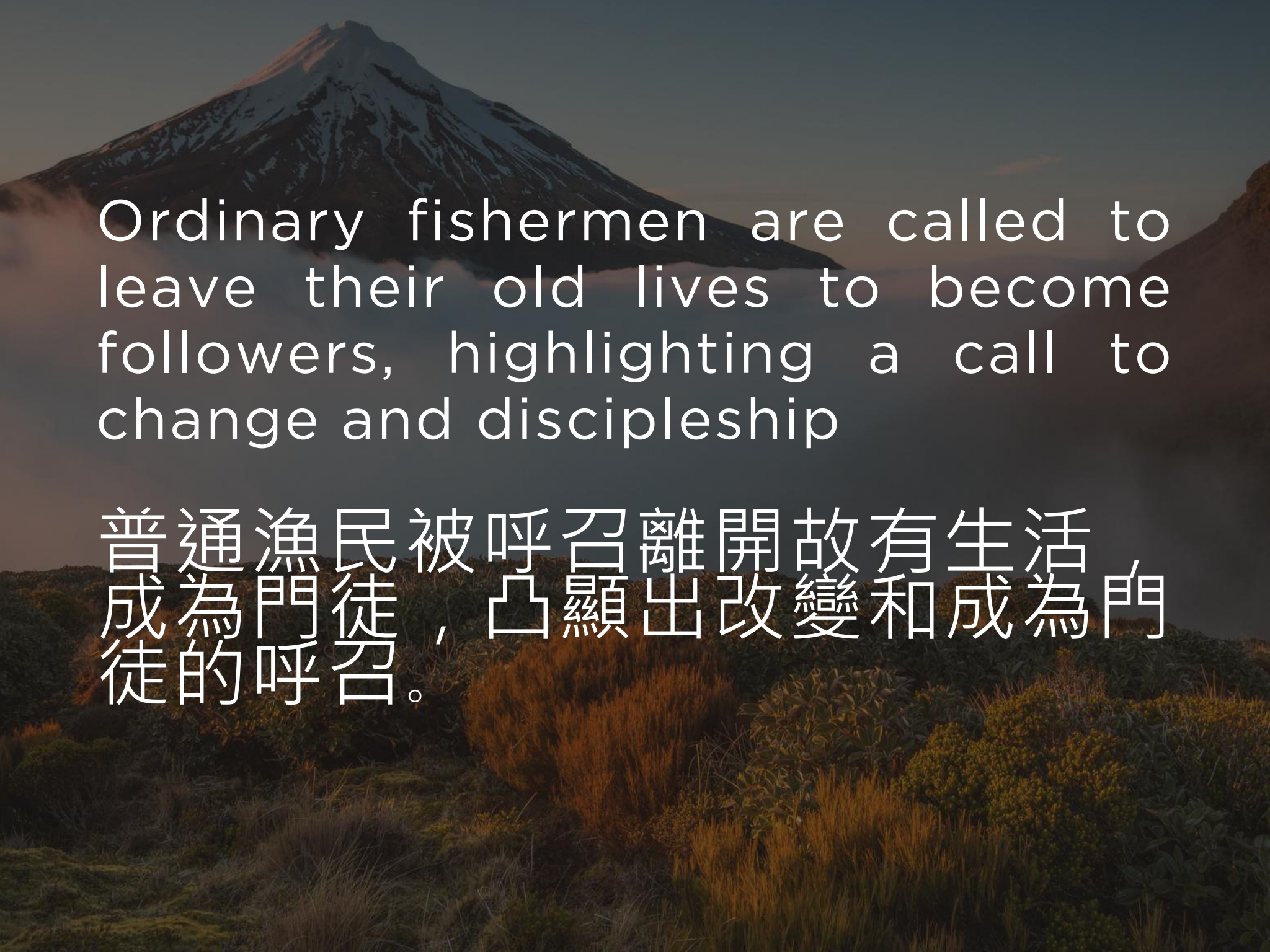
門徒的呼召：

事奉開始：

名聲廣傳：

群眾跟隨：





Ordinary fishermen are called to
leave their old lives to become
followers, highlighting a call to
change and discipleship

普通漁民被呼召離開故有生活
成為門徒，凸顯出改變和成為門
徒的呼召。



REPENTAND FOLLOW

悔改與跟從

REPENT 悔改

.....“**Repent**, for the kingdom of heaven has come near.”

.....「天國近了，
你們應當悔改。」

REPENT 悔改

.....“**Repent**, for the kingdom of heaven has come near.”

.....「天國近了，
你們應當悔改。」

18 As Jesus was walking beside the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon called Peter and his brother Andrew. They were casting a net into the lake, for they were fishermen. 19 “Come, **follow me**,” Jesus said, “and I will send you out to fish for people.” 20 At once they left their nets and followed him.

18 耶穌在加利利海邊行走的時候，看見兄弟二人，就是名叫彼得的西門和他的弟弟安得烈，正在把網撒到海裡去；他們是漁夫。19 耶穌就對他們說：「來**跟從我**，我要使你們作得人的漁夫。」20 他們立刻撇下網，跟從了他。



Repent and Follow

悔改與跟從

REPENT 悔改

Greek word 希臘文 **metanoia** (μετάνοια)

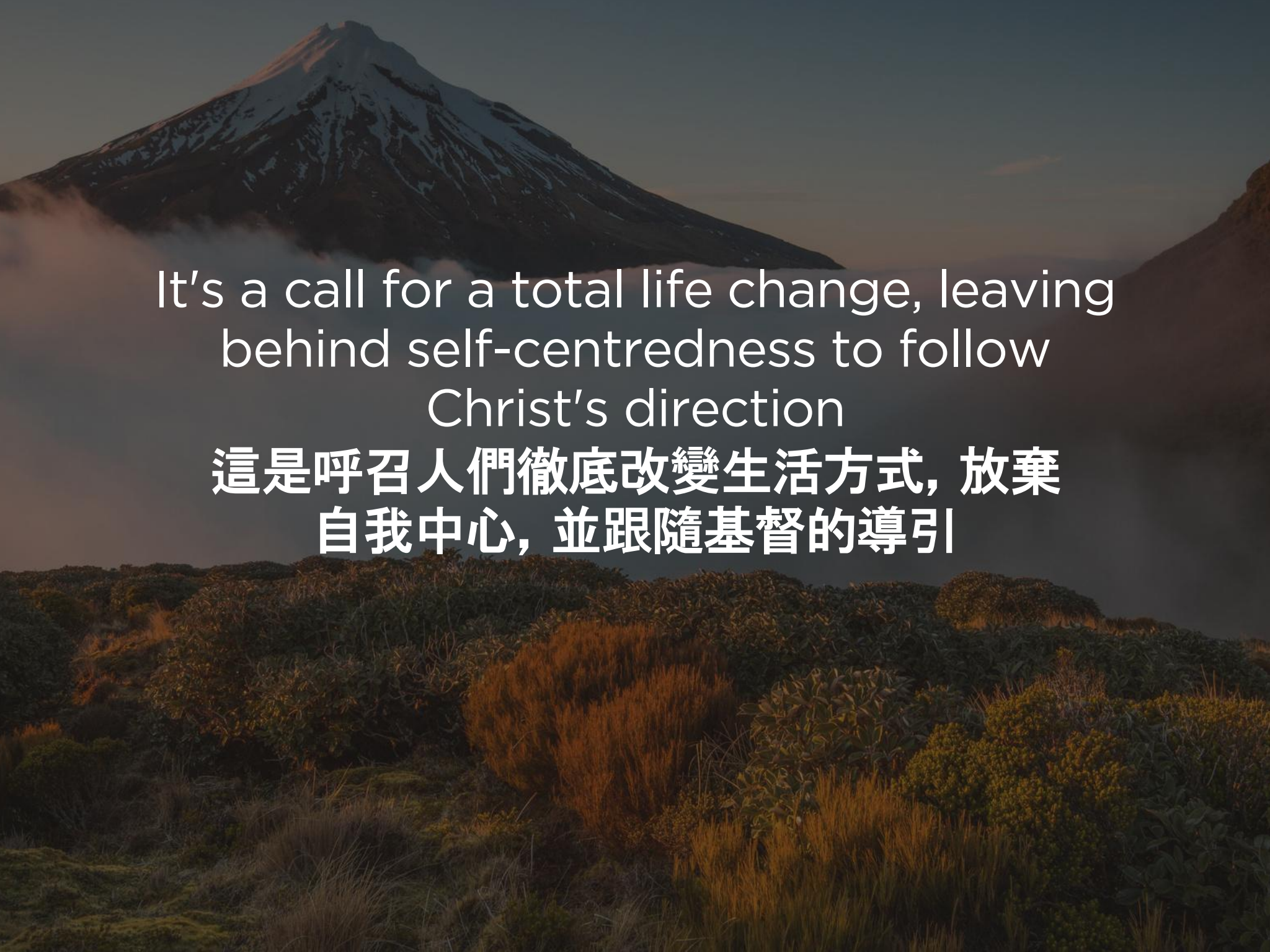
In Matthew 4:17, Jesus' command to "Repent (Metanoia)" means a radical change of mind, heart, and direction

太4:17 耶穌命令人「悔改 (Metanoia)」，意味著思想、內心和人生方向的徹底改變。



REPENT 悔改

Greek word 希臘文 **metanoia (μετάνοια)**



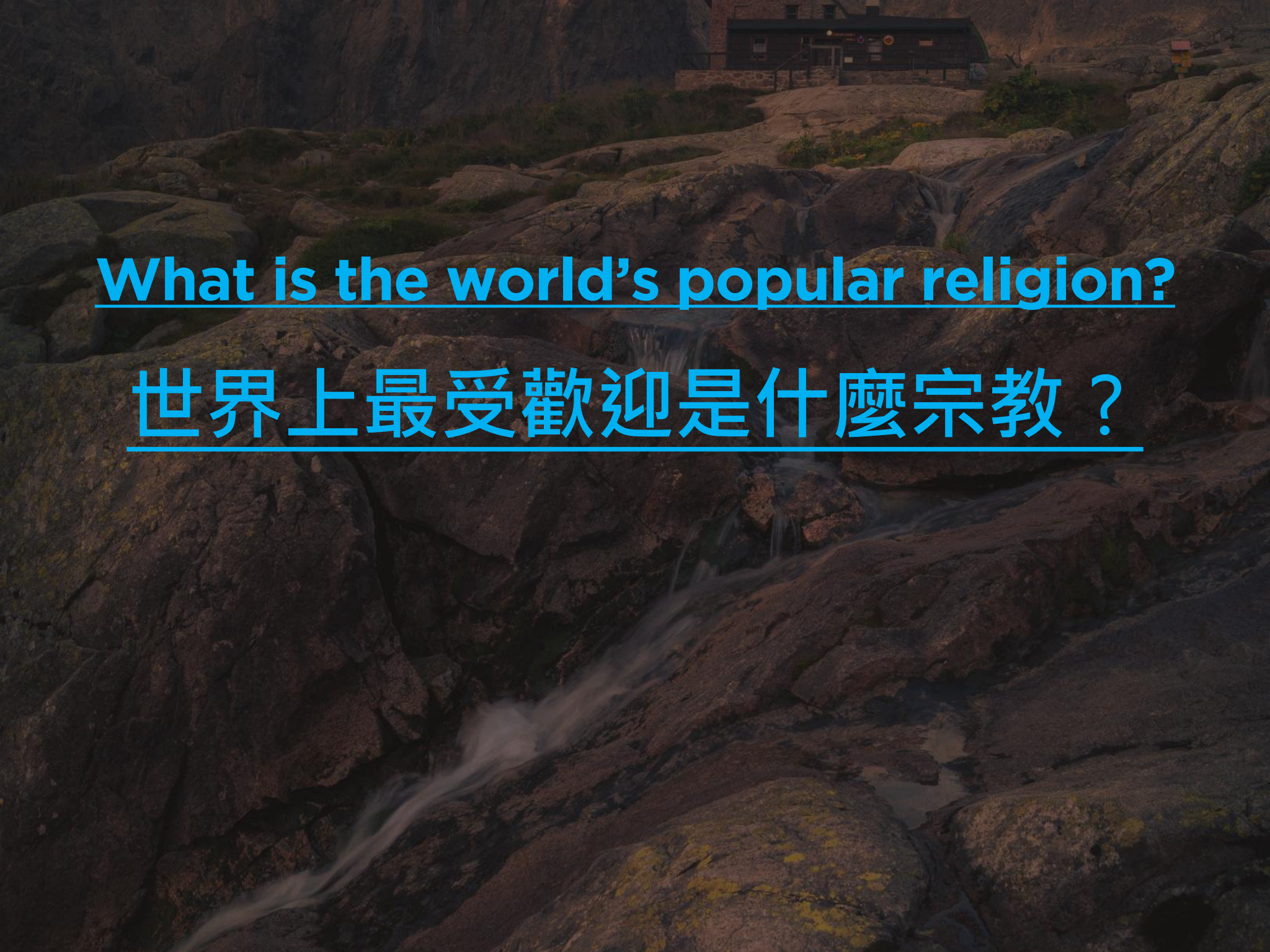
It's a call for a total life change, leaving
behind self-centredness to follow
Christ's direction

這是呼召人們徹底改變生活方式，放棄
自我中心，並跟隨基督的導引



REPENT

悔改

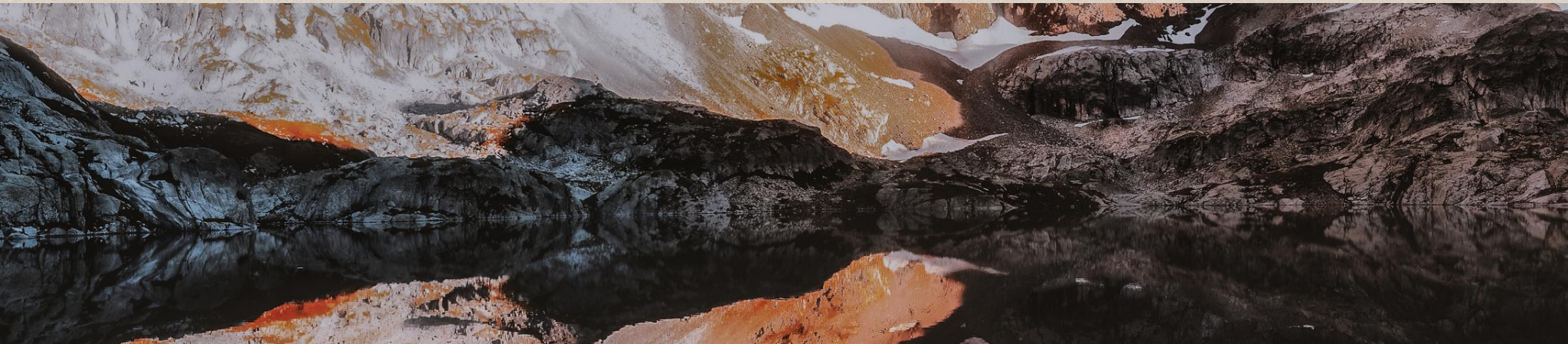


What is the world's popular religion?

世界上最受歡迎是什麼宗教？

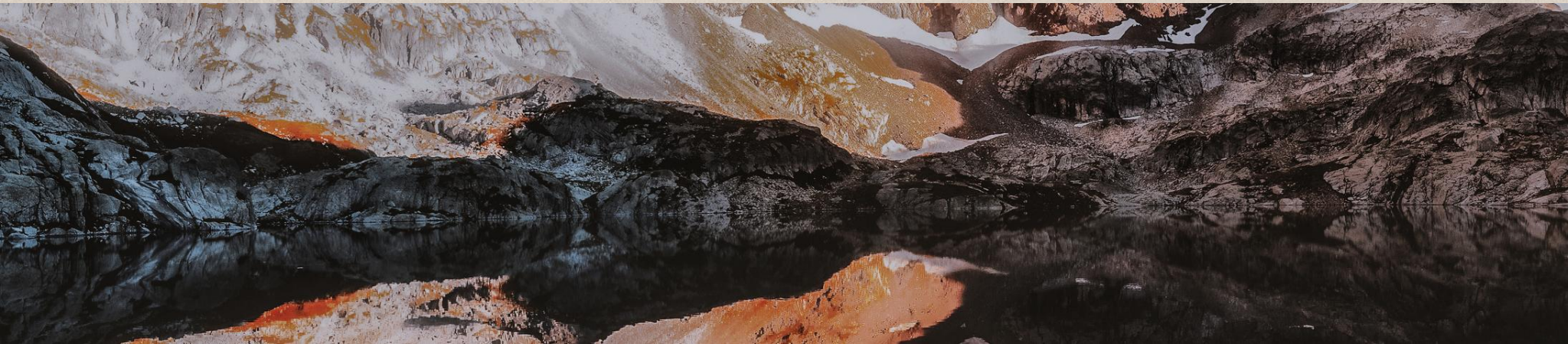
WHAT IS THE WORLD'S POPULAR RELIGION?

世界上最受歡迎是什麼宗教？



WHAT IS THE WORLD'S POPULAR RELIGION?

THE WORLD'S BIGGEST RELIGION IS..... 'JESUS AND'
世界上最受歡迎的宗教是…「耶穌加上…」

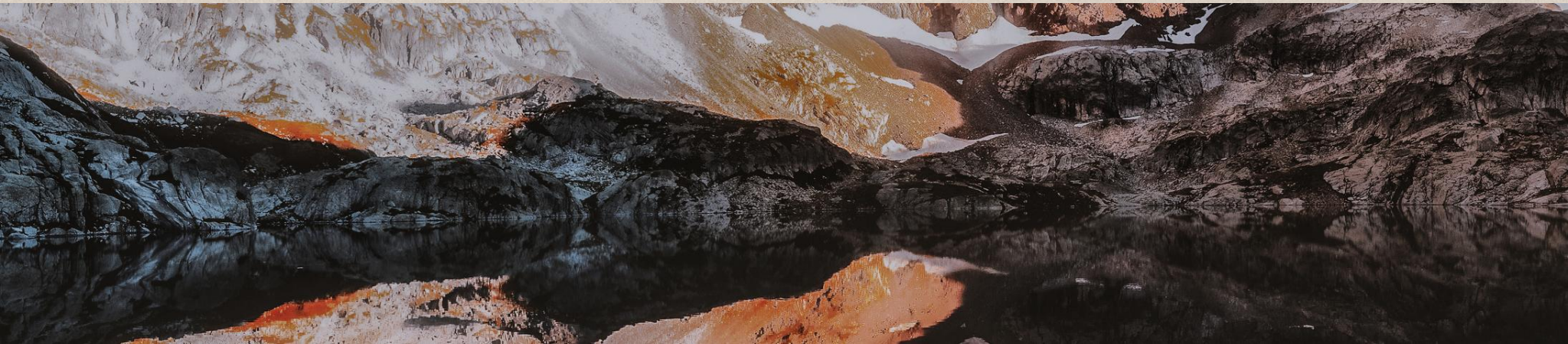


WHAT IS THE WORLD'S POPULAR RELIGION?

THE WORLD'S BIGGEST RELIGION IS..... 'JESUS AND'
世界上最受歡迎的宗教是…「耶穌加上…」

Metanoia means 'Jesus and anything' is not acceptable, is
not appropriate

「悔改」的意思：「耶穌加任何東西」是不能接受的。



Follow me 跟從我

Follow me, and I will make you fishers
of people

「來跟從我，我要使你們作
得人的漁夫。」



This call to come, follow, and be transformed
is for **everyone**, signifying a deep relationship
and mission to share faith.

這呼召邀請**所有人**前來跟從及被改變，
並象徵得著深厚的信仰關係
和承擔分享信仰的使命。



**HOW CAN I PERSONALLY
RESPOND TO JESUS' CALL
TO 'FOLLOW ME'?**

**我個人該如何回應耶穌
「跟從我」的呼召？**

**A PERSONAL DECISION AND THE HELP OF THE
HOLY SPIRIT TO** 個人的決定及聖靈的幫助：

Obey Jesus's voice.

Enter into His presence and relationship.

Be transformed by Him.

Engage in the mission of bringing others to Him

順服耶穌的聲音。

進入耶穌的同在與關係中。

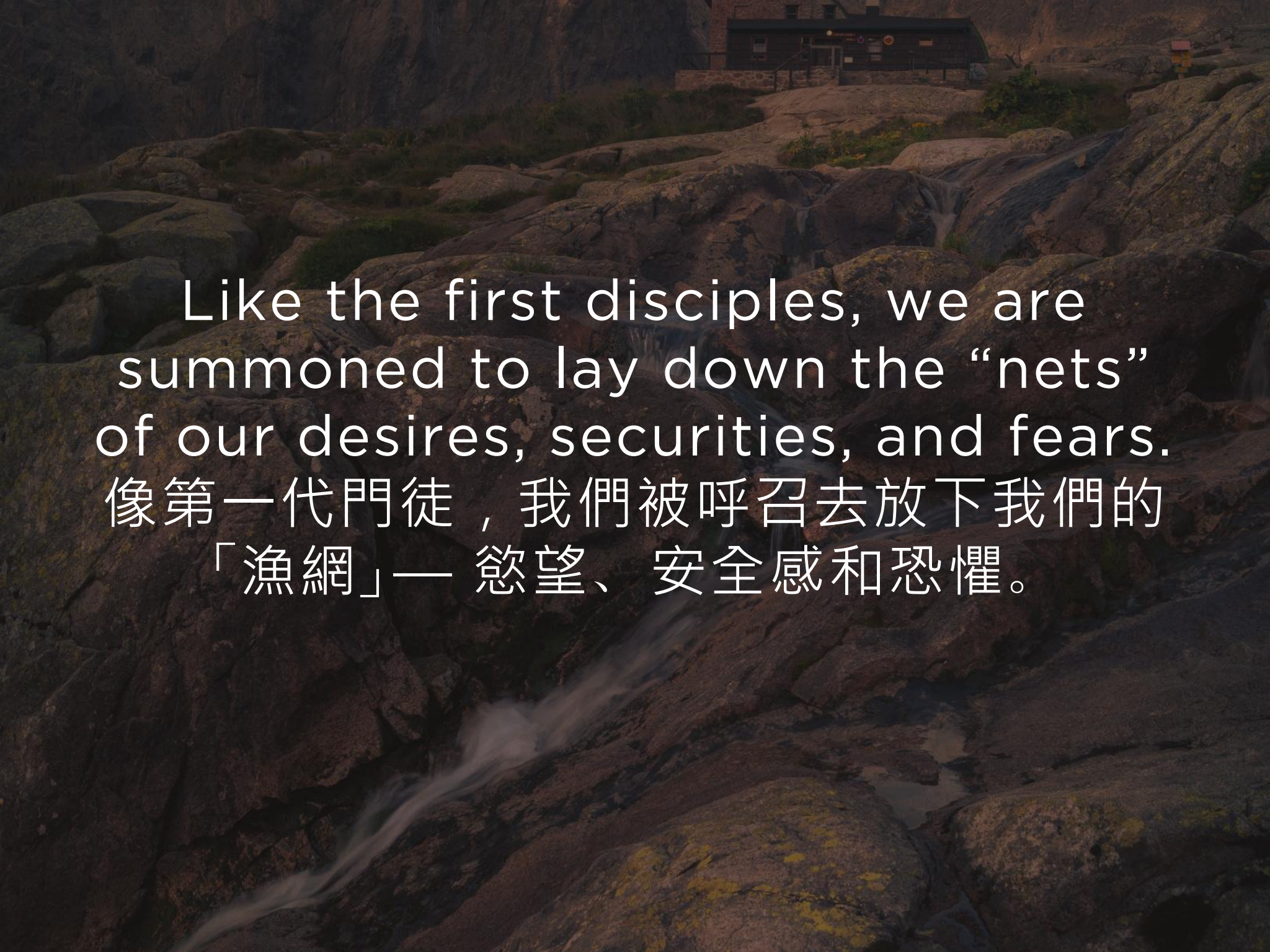
被耶穌**改變**。

投身於引領他人到主面前的使命。

PRACTICAL 'TIPS' 實際的「建議」

1. Prayer 禱告
2. Scripture 經文
3. Community 相交
4. Those who don't know Christ 未認識基督的
5. Equip others 裝備他人





Like the first disciples, we are
summoned to lay down the “nets”
of our desires, securities, and fears.
像第一代門徒，我們被呼召去放下我們的
「漁網」——慾望、安全感和恐懼。



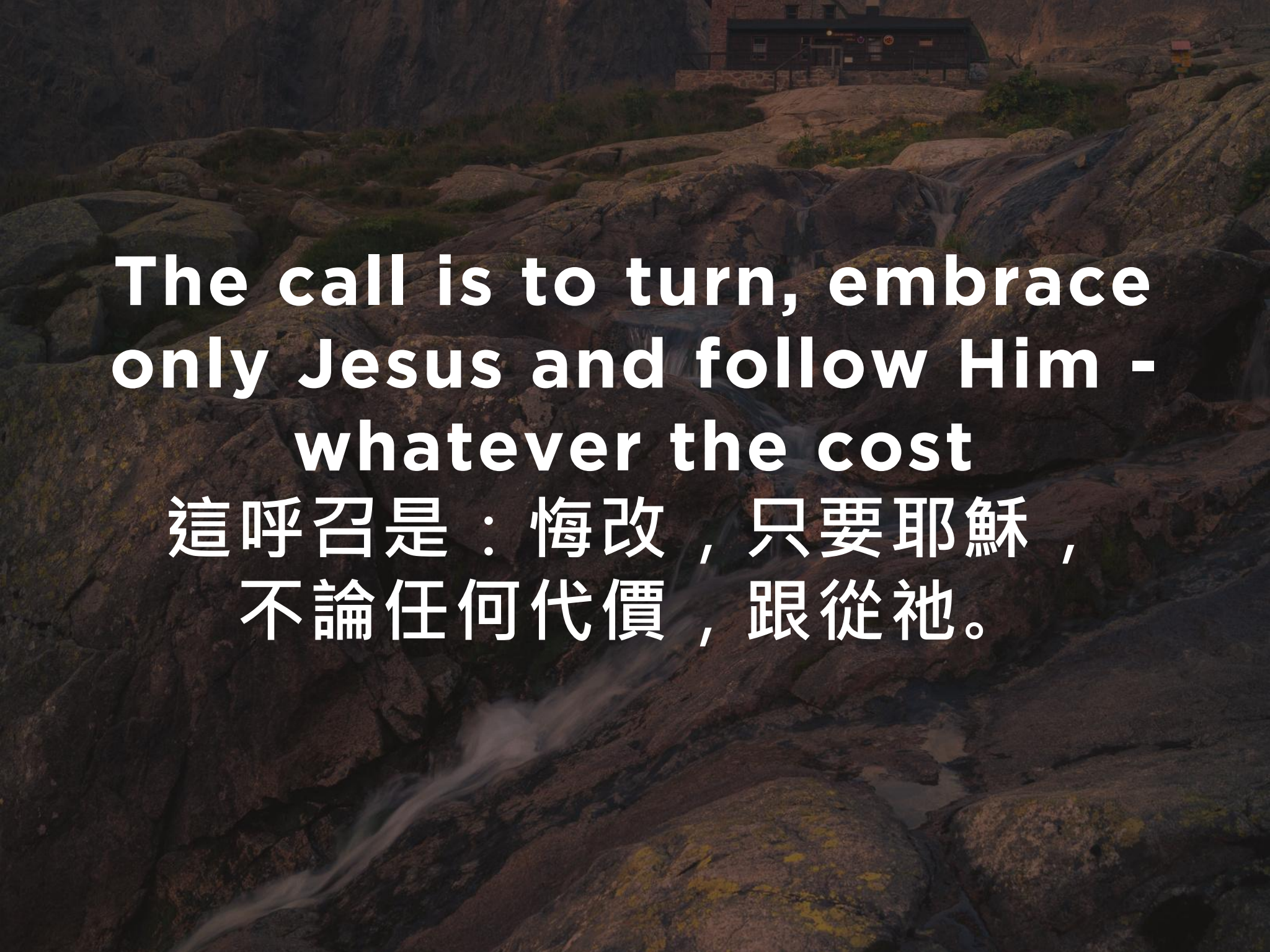
**Are you prepared to
follow Him, whatever
the cost?**

**你準備好無論付出什麼代價
都跟從祂嗎？**



Count the Cost

計算代價



**The call is to turn, embrace
only Jesus and follow Him -
whatever the cost**

**這呼召是：悔改，只要耶穌，
不論任何代價，跟從祂。**